

San Antonio Missions

National Park Service
U.S. Department of the Interior

San Antonio Missions
National Historical Park



샌안토니오 미션스 국립역사공원

Korean



샌안토니오 미션스 국립역사공원에 오신 것을 환영합니다. 공원 내에는 네 개의 다른 전도단 (mission) 들이 있으며, 이는 유럽이 아메리카를 식민지화 할 당시, 스페인 제국이 텍사스로 세력을 넓히면서 남긴 식민지의 유산입니다. 중동에서 영감을 받은 스페인 건축과 예술이 샌안토니오 지역의 전통, 주변 환경 그리고 문화적 정체성과 혼합되어 있는 전도단 건물들에 그 유산이 가시기도 남아있습니다.

설립

산토니오 미션스는 18세기 초, 스페인 제국의 빠른 팽창 시기에 프란치스코 수도사들에 의해 설립되었습니다. 스페인 정부가 보낸 수도사들은 이 곳의 토착민들을 가톨릭으로 개종시키고 그들을 구사할 줄 아는 주민들로 만들고자 노력했습니다. 스페인은 이러한 전도 활동들을 통해 (New World) 에서의 영향력을 굳건히 하고, 프랑스가 루이지아나에서 텍사스 방향으로 진출하는 것을 견제하고자 했습니다.

토착민

산토니오 미션스에 들어온 사람들은 이 지역에 수천 년간 살았던 다양한 수렵인, 채집인 및 농부들이었습니다. 서로 다른 사투리, 종교적 관례, 문화를 가지고 있었으나 이들은 몇 가지 공통점을 공유했습니다. 이들은 남부 텍사스와 동북부 멕시코 쪽에서 지냈으며 계절에 따라 식량 공급에 따라 이동했습니다. 수렵, 채집, 바구니 엮기, 도자기 공예를 했으며 다른 토착민들과 거래를 하기도 했습니다. 1600년대에 토착민들 중 Apache 와 Comanche 로 대표되는 몇몇이 기존의 토착민 무리의 영토를 잠식하기 시작했고 이는 자원 경쟁을 증가시켰습니다. 더욱이 유럽발 질병들이 들어와 퍼지기 시작했다는 점입니다. 이러한 질병들로 인해 당시 사람들이 죽었기 때문에 두려움은 극에 달했습니다. 이러한 어려움 가운데, 토착민들은 도피처를 위해 전도단을 찾았고, 그 답례로 노동력 제공하고 개종을 하게 되었습니다. 불행하게도 전도단 안에서도 유럽발 질병을 피할 수 없었고, 결과적으로 전도단 내 인구는 70%까지 올라가기도 했습니다. 따라서 전도단에서는 인구가 충분히 유지되도록 새로운 토착민들을 모집할 필요가 있었습니다.

전도단에서



프란치스코 수도사들은 토착민들에게 가톨릭 종교, 스페인어를 가르쳤습니다. 또한, 병사들과 이들의 도움을 받아 석공업, 목공업, 철공업과 천 짜기를 익히게 했습니다. 이 기술들을 배우고 익히게 함으로써 토착민들은 전도단을 위해서 뿐만 아니라, 나중의 마을에서의 삶에 필요한 물품들을 생산할 수 있었습니다. 토착민들의 하루하루는 강도높은 육체적, 정신적, 종교적 일들로 가득 찼고, 엄격하게 통제된 전도단 생활은 자연의 규칙에 익숙해져 있던 토착민들의 삶에 엄청난 변화가 있었음을 의미했습니다.

전도단 밖에서는 토착민들은 농부가 되는 것과 vaqueros (일반적으로 청소년기에 있는 토착민 또는 젊은이) 가 되는 것을 배웠습니다. 말을 타면서 가축을 잡기 위해 vaqueros 들이 만든 올가미 사용법은 미국 카우보이들이 19세기와 20세기, 심지어 오늘날까지도 사용되고 있습니다. Lasso와 lariat 같은 단어들이 스페인어에서 유래해쓰이고 있습니다.



Mission Concepción



미션 콘셉시온의 성당은 1755에 봉헌됐습니다. 현재 그 모습은 2백년전의 모습과 똑같으며, 미국에서 복원되지 않은 성당 중 가장 오래된 성당입니다. 중동에서 영감을 받은 기하학적 무늬들이 프레스코 화법으로 칠해져 형형색색 외관을 덮고 있습니다. 대부분의 그림은 희미해지고 닳아 없어졌지만 여전히 남아 있는 것들이 있습니다.

807 Mission Rd, San Antonio, TX 78210

Mission San José



1777년에 미션 산호세를 방문한 수사는 이곳을 이렇게 표현했습니다. "미국의 첫 전도단이며... 아름다움, 잘 계획된 건물 배치, 그리고 강인함으로 이곳과 비교될 수 있는 요새는 북쪽 경계지역 전체를 통틀어서 이 곳이 유일하다." 미션 산호세에는 미국에서 발견된 스페인 전도단 시설 중 가장 섬세하게 조각된 석조물들이 있습니다. 성당 지붕, 돔 그리고 외벽을 포함한 전도단의 대부분은 1930년에 복원됐습니다. 하지만 외관을 자세히 본다면 조각물의 몇몇 부분들은 복원되지 않음을 볼 수 있습니다.

6701 San Jose Dr, San Antonio, TX, 78214

Mission San Juan Capistrano



미션 콘셉시온과 미션 에스파다 처럼 미션 산 후안 역시 1700년대 초에 동부 텍사스에 설립 되었습니다. 그리고 1731 산 안토니오 강 옆인 오늘날의 위치로 재건축 되었습니다. 여전히 당시의 labores (농장)이 있으며, acequia (관개 시스템)이 지금까지도 작동하고 있습니다. 또한 휠체어로도 갈 수 있는 짧은 자연 길이 있고, 이 길은 산 안토니오 강의 수로를 따라놓여져 있습니다. Yanaguana 트레일을 걷다보면 거북이를 보거나, 매 북미산 독수리과 소리를 들을 수 있고, 그 밖에 다른 야생동물을 경험하실 수 있습니다.

9101 Graf Rd, San Antonio, TX, 7821

Mission San Francisco de la Espada



미션 에스파다는 1690년에 텍사스 동쪽에서 설립된 후, 미션 콘셉시온과 미션 산 후안과 같이 산 안토니오 강 근처로 옮겨졌습니다. 수도원은 1745년에 지어졌으며, 성당은 1756년에 완공되었습니다. 1821년에 멕시코가 스페인에서 독립되고 전도단이 1824년에 세속화되고 난 후, 멕시코 군대가 미션 에스파다에 주둔하며 몇몇 건축물들을 짓고 보수했습니다. 1740년에 만들어진 미션 에스파다의 acequia (관개 시스템)은 오늘날까지도 여전히 근교 주민들이 사용하는 물을 제공하고 있습니다.

10040 Espada Rd, San Antonio, TX, 7821

관광 안내 사항:

관광 안내소와 전도단은 매일 오전 9시부터 오후 5시까지 열립니다. (추수 감사절, 12월 25일, 1월 1일 제외)

음식, 캠핑, 투숙 시설은 근방에 있으나, 공원 내에는 없습니다.

안전:

- 안전에 유의하십시오. 길, 경사로, 계단이 울퉁불퉁하고 미끄러울 수 있습니다.
- 불개미를 피해 인도에서 걸으십시오.
- 차를 잠그고 귀중품은 보이지 않게 하십시오.
- 길의 상태에 유의하십시오. 급작스러운 홍수가 매우 자주 발생하고, 발생 시 위험합니다. 샌안토니오 강 수위가 오르면 산호세 미션의 남쪽에 있는 자동차 도로가 폐쇄됩니다. 길가에 물이 있다는 장애물 표시를 넘어가지 말고, 물 위를 건널 때 조심하십시오.

배려해주세요:

- 석조구조물에 가까이 가지 마십시오.
- 전도단은 기도를 하는 곳입니다. 종교 행사를 방해하지 마시고 신부님과 교구주민들을 존중해 주십시오.

접근성:

- 이곳 시설들, 서비스 그리고 프로그램들이 모두에게 접근 가능하도록 노력하고 있습니다. 더 많은 정보가 필요하면 관광 안내소를 찾거나, 공원 관리원에게 질문을 하거나, 저희 웹사이트를 방문하십시오.
- 휠체어는 각 전도단 연락소에서 빌릴 수 있습니다.